



USA *EN CONTACTO*

EN ESTA EDICIÓN

<i>Mensaje del Embajador...</i>	1
<i>En Las Noticias...</i>	2
<i>Seminarios y Conferencias...</i>	5
<i>Embajada en Acción...</i>	9
<i>Noticias del Consulado...</i>	10
<i>Novedades de Firmas Estadounidenses...</i>	
<i>Hoy Destacamos</i>	
Conrad Resort & Casino	11
<i>Sección Comercial en Acción...</i>	12
<i>Ferias y Exposiciones...</i>	14
<i>Agradecimientos "4 de Julio"...</i>	
<i>Nuevos Sitios Web Sugeridos...</i>	16
<i>Contactos de la Sección Comercial...</i>	17

Nuestras páginas Web

<http://uruguay.usembassy.gov>
<http://www.buyusa.gov/uruguay>

**EMBAJADA DE LOS
ESTADOS UNIDOS**
Montevideo, Uruguay

Lauro Muller 1776
Montevideo 11200
Uruguay
Tel: 418-7777

SECCIÓN COMERCIAL

Tel: 410-6328
Fax: 418-8581

*Por mayor información,
consulte la última página*

Edición:
Lilian Amy
Diseño Gráfico:
Robert Gorter

MENSAJE DEL EMBAJADOR

Transcurridos los primeros seis meses del año, nos sentimos orgullosos del trabajo que hemos realizado en Uruguay, ya sea coordinando programas con el Gobierno o prestando asistencia y capacitación técnica a los uruguayos. También nos alienta ver que la naciente recuperación económica de Uruguay se ha ido fortaleciendo. El 4 de julio celebraremos el aniversario de la Declaración de la Independencia de nuestra nación. Los invito a celebrar juntos, dondequiera que estén, nuestras libertades. Este es un año electoral, tanto en Uruguay como en los Estados Unidos, y podemos enorgullecernos de la solidez de nuestros sistemas políticos democráticos y valores comunes. Al aproximarnos a las elecciones en nuestros dos países, procuraremos profundizar aun más nuestra cooperación, ya sea en materia política, económica, comercial o cultural.

Nuestra oficina comercial estuvo al frente de tres delegaciones que visitaron exposiciones en los Estados Unidos en los meses de abril y mayo de este año. Estos viajes ofrecieron oportunidades a uruguayos y estadounidenses para intercambiar impresiones y compartir productos en forma personal, fortaleciendo de ese modo nuestros lazos económicos. Las delegaciones asistieron a exposiciones en Los Angeles, Chicago y Las Vegas. En total, sesenta empresarios y empresarias de Uruguay visitaron

los Estados Unidos. Esperamos continuar trabajando con estas empresas al materializarse sus contactos en fructíferas relaciones comerciales.

La Embajada se complace asimismo de haber patrocinado dos conferencias sobre derechos de propiedad intelectual. En el mes de mayo, dos especialistas estadounidenses en la materia, Marybeth Peters, Directora de la Oficina de Derechos de Autor de los Estados Unidos, y Christopher Merriam, fiscal del Departamento de Justicia, dieron conferencias sobre la legislación de derechos de autor y su aplicación. Ambas conferencias tuvieron una muy satisfactoria acogida. Continuaremos buscando medios para promover el tema de los derechos de propiedad intelectual dentro de Uruguay para proteger y fomentar las importantes industrias que dependen de ella. En el mes de abril, la Embajada también patrocinó un stand en la feria agropecuaria ExpoActiva que se realizó en el Departamento de Soriano. En el stand se expusieron los catálogos de más de 80 empresas estadounidenses. Fue visitado por empresarios uruguayos que buscaban nuevas fuentes para la adquisición de equipos y suministros.

Asimismo, hemos entablado con el Gobierno de Uruguay negociaciones de tratados que serán de beneficio para nuestros dos países. Esperamos



que para fin de año hayamos podido firmar un tratado bilateral de inversiones, que otorgará protección a nuestras empresas en Uruguay y a las empresas uruguayas en los Estados Unidos. Estamos también finalizando un acuerdo más amplio de aviación civil ("cielos abiertos") y comenzando las negociaciones de un acuerdo sobre ciencia y tecnología. Estos tres acuerdos se traducirán en nuevas oportunidades comerciales.

Por último, desearía informar a ustedes que nuestro nuevo Jefe de la Sección Económica-Comercial, el Sr. James Perez, llegará a Uruguay a fines de julio, procedente de la Embajada de los Estados Unidos en Asunción, Paraguay. Al igual que su antecesora, la Sra. Joyce Wong, cuyo nuevo destino es Japón, James aguarda con sumo interés la oportunidad de reunirse y continuar trabajando con todos ustedes en estrecha colaboración.

Martin J. Silverstein
Embajador

EN LAS NOTICIAS...

Un científico de los Estados Unidos analizó la industria del queso en Uruguay (16 de marzo al 12 de abril)

La Embajada patrocinó una visita de un experto estadounidense en la industria del queso para apoyar a Uruguay en sus esfuerzos por exportar queso a los Estados Unidos.

Como parte del Programa de Científicos Invitados del Departamento de Estado, el Sr. William J. Broske, Presidente de World Wide Ventures & Dairy Consulting Company, estuvo cuatro semanas en Uruguay, donde mantuvo reuniones con funcionarios del Ministerio de Ganadería, Agricultura y Pesca y visitó plantas de elaboración de queso en el interior del país.

Durante su primera semana el Sr. Broske trabajó en el Ministerio analizando los requisitos para la producción. Luego, viajó a los Departamentos de San José y Colonia, donde tomó muestras de los quesos y se informó sobre los procesos de su producción.

En su calidad de consultor, el Sr. Broske ha viajado a Armenia, Rusia y Guatemala, y ha sido jurado en concursos internacionales de quesos.

El Sr. Broske presentó su informe sobre los resultados de sus actividades en Uruguay, con sugerencias en cuanto a la forma en que los productores de queso uruguayos pueden cumplir con las normas de importación de los Estados Unidos. De acuerdo con este informe se visitaron 22 locales en total, entre los cuales se encontraban plantas de quesos artesanales, una escuela de lechería, laboratorios de productos lácteos, plantas industriales de producción de quesos, y depósitos de tratamiento y almacenamiento de queso.

Según el Sr. Broske, "Uruguay ha sido bendecido con un gran excedente de productos lácteos. El volumen actual de producción de leche previsto para 2004 es de más de 1.060 millones de litros."

Las recomendaciones del informe incluyen "establecer un Programa de Clasificación de Quesos y Normas para facilitar la comercialización de quesos tanto en el ámbito nacional como internacional y la creación de un Servicio de Divulgación a los efectos de brindar la última información técnica y práctica a la industria uruguaya del queso".

"Casi la mitad del queso que se consume en Uruguay es elaborado por 1.300 productores artesanales. Ellos producen aproximadamente 9.000.000 kilos de queso por año. La industria artesanal de queso en Uruguay es excepcional. Esta industria tiene una gran importancia económica, que debe ser reconocida y respaldada".

William Broske



Broske durante su gira por el Interior del país

El Embajador visita al Ministro del Interior



El 1 de abril el Embajador Martin J. Silverstein realizó una visita de cortesía al nuevo Ministro del Interior, Dr. Daniel J. Borrelli. Ambos conversaron sobre el trabajo que realizan conjuntamente el Ministerio con la Embajada en temas de antiterrorismo y seguridad.

Homenaje al Presidente Franklin D. Roosevelt



El lunes 12 de abril, el Embajador Silverstein y el Presidente del Rotary Club Montevideo, Héctor Rubio Sica, descubrieron un nuevo busto del Presidente estadounidense, Franklin Delano Roosevelt. El primer busto de Roosevelt, 32° Presidente de los Estados Unidos, fue destruido por

(Cont. página 3)

EN LAS NOTICIAS...

(Vine de página 2)

una bomba en 1979 siendo el mismo reemplazado por el Rotary Club en 1997 y luego robado a los pocos meses. En esta oportunidad la obra reinstalada es obra del escultor uruguayo Velarde Gil Pérez.

El nuevo busto fue descubierto en una ceremonia llevada a cabo en el Parque Roosevelt ante la presencia de autoridades del Rotary Club, funcionarios de la Embajada y representantes de los medios de prensa. Ese mismo día se conmemoraba 59º aniversario de la muerte del Presidente Roosevelt.

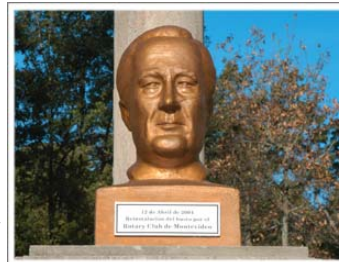
Ante el público allí reunido y acerca del trabajo del Rotary Club en este proyecto, el Sr. Rubio destacó: “es el momento de demostrar que no hay razón ninguna para que los hombres se odien, que no es otra cosa, que diferencias de cultura y de razas, que por distintas razones o malas interpretaciones no han llegado a un entendimiento liberal. Debemos encontrar la fórmula precisa para trabajar con éxito por la Paz universal. Si alguna vez llegamos a conseguir esto, se habrán

convertido en realidad las más altas aspiraciones rotarias”.

Luego de la ceremonia el Embajador Martin J. Silvesterstein dijo a la prensa: “Es importante reconocer las actividades positivas del Rotary y la excelente labor

que ellos realizan para que se conozca la historia y para atender las necesidades de los que son menos afortunados que nosotros en el mundo, en especial los niños”.

“Franklin Delano Roosevelt fue un gran presidente, un presidente en época de guerra”, agregó el Embajador. “Hoy se cumple un nuevo aniversario de su muerte, y por lo tanto es un día apropiado para rendirle homenaje”.



Día de la Tierra



Con motivo del Día de la Tierra en los Estados Unidos de América, la Embajada organizó el 21 de abril una videoconferencia con la participación, desde Washington, D.C., del Dr. Fernando R. Echavarría y el Sr. Peter Samson, ambos integrantes de la Oficina de Océanos y Asuntos Ambientales y Científicos Internacionales del Departamento de Estado.

El Dr. Echavarría, integra el Departamento de Estado desde el año 1997 como representante de AAAS (American Association for the Advancement of Science.) Durante su presentación habló sobre imágenes satelitales y la forma en que los países pueden acceder a esta tecnología. Asimismo aportó información sobre el proyecto de la Laguna Merin en Uruguay. El Sr. Samson, es un diplomático de carrera con vasta experiencia en temas ambientales.

El panel en Montevideo estuvo integrado por el Ing. Tomás Bense de Teledet SRL y Juan Samuelle, periodista especializado del diario El Observador. La videoconferencia fue seguida por uruguayos, representantes de organizaciones no gubernamentales y especialistas en el tema que fueron invitados al auditorio de la Embajada.

El Dr. Echavarría ofreció detalles de proyectos ambientales basados en la tecnología satelital, llevados a cabo tanto en América del Sur como América Central y el Caribe. Especialmente se refirió al proyecto de la Laguna Merin, que a través de esta tecnología permitirá la protección del medio ambiente frente a distintos tipos de agresiones.

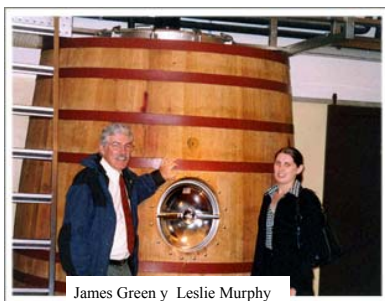
Finalizadas las presentaciones, los panelistas en Montevideo preguntaron a los especialistas estadounidenses acerca de las necesidades específicas de Uruguay para acceder a fondos y asesoramiento en el área de sistemas de información satelital y temas relacionados con el medio ambiente. El Ing. Bense comentó que en Uruguay existe una necesidad de mejorar la educación técnica y preguntó sobre que otras naciones latinoamericanas están tomando medidas para remediar el problema. Preguntó además si la información del sistema Landsat de la NASA está a disposición del público en general y expresó su preocupación por la continuidad del programa.

El periodista, Juan Samuelle, preguntó sobre la posibilidad de acceder a apoyo económico del Fondo de las Américas para proyectos de medio ambiente.

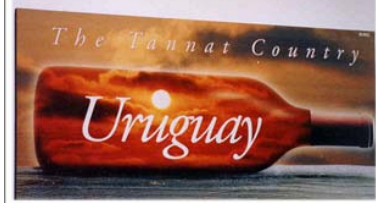
Al cierre de la videoconferencia, el Dr. Echavarría anunció que del 20 al 24 de septiembre de este año tendrá lugar en Denver, Colorado un simposio sobre ciencia y tecnología.



EN LAS NOTICIAS...



James Green y Leslie Murphy

**Vinos uruguayos y cascos de Roble Blanco estadounidense**

Del 10 al 11 de mayo, James Green y Leslie Murphy, representantes de los Departamentos de Agricultura de Virginia y Kentucky, respectivamente, visitaron Uruguay como parte de una misión de la Asociación de Comercio del Sur de los Estados Unidos (SUSTA, por su sigla en inglés). Bob Hoff y Maria Julia Balbi, Consejero Agrícola y Asistente de Marketing de la oficina del Servicio Agrícola en el Exterior de la Embajada en Buenos Aires acompañaron a Green y Murphy durante su visita. También contaron con el respaldo de la Sección Comercial de la Embajada en Montevideo. El objetivo principal fue conocer la industria vinícola uruguaya y su potencial como mercado para el roble blanco de los Estados Unidos usado para añejar el vino.

Los representantes de SUSTA mantuvieron reuniones con Directores de Bodegas Carrau, de la Asociación de Exportadores de Vino, de Vinos de La Cruz, de la Asociación Uruguaya de Vinicultores y del Instituto Nacional de Vinos. También, conocieron los grandes progresos que la industria vinícola uruguaya ha hecho en los últimos diecisiete años para mejorar la calidad del vino. Las exportaciones de vinos uruguayos cobraron ímpetu a mediados de los 1990, y aunque solo se exporta el 3% de la producción, mitad de la cual va a Brasil (otros mercados son la Unión Europea, los Estados Unidos, Polonia, etc.), las perspectivas de aumentar las exportaciones de vinos finos son excelentes.

Los directivos de la industria vinícola uruguaya destacaron a los representantes de SUSTA que la distinción del vino de exportación uruguayo pro-

venía de la uva Tannat que, de acuerdo con el representante de una de las mayores bodegas de Uruguay, se añejaba bien en cascos hechos de roble blanco estadounidense. Diversos representantes de la industria expresaron interés en realizar pruebas con el roble blanco de los Estados Unidos, y los representantes de SUSTA, así como los de las Embajadas en Montevideo y Buenos Aires se comprometieron a facilitar este y futuros intercambios.

Estados Unidos y Uruguay inician negociaciones para un tratado bilateral de inversión

La Comisión Conjunta sobre Comercio e Inversiones de Uruguay y los Estados Unidos (*) se reunió nuevamente entre el 10 y el 14 de mayo en la ciudad de Washington, DC. Las delegaciones estuvieron encabezadas por altos funcionarios del Ministerio de Relaciones Exteriores del Uruguay y de la Oficina del Representante Comercial de los Estados Unidos, USTR.

En la reunión se lanzó la negociación de un Acuerdo Bilateral de Inversiones entre ambos países, el que podría ser firmado en el transcurso del corriente año. Las delegaciones que están negociando dicho acuerdo se volverán a reunir próximamente en Washington, D.C. Entre otros temas, la agenda de la Comisión Conjunta incluyó la discusión de un Acuerdo de Cielos Abiertos.

El 12 de mayo, Earl Anthony Wayne, Subsecretario de la Oficina de Asuntos Económicos y Comerciales del Departamento de Estado y el Embajador de Uruguay en los Estados Unidos, Hugo Fernández Faingold participaron en una videoconferencia para anunciar el inicio de las negociaciones de un Tratado Bilateral de Inversión (TBI) entre Estados Unidos y Uruguay.

Ante la presencia de Susan Cronin, de la Oficina del Representante de Comercio de los Estados Unidos, el Subsecretario Wayne y el Embajador Fernández Faingold ofrecieron una conferencia de prensa desde Washington, D.C. Por su parte, la Embajada contó con la presencia del Embajador Martín J. Silverstein y de representantes de la prensa local invitados para cubrir el evento.

El Subsecretario Wayne dijo que, en realidad, se comenzó a trabajar en este acuerdo hace algunos años. La decisión de negociar el TBI es el resultado de la labor de la Comisión Conjunta sobre Comercio e Inversiones de Uruguay y los Estados Unidos. El Representante de Comercio de los Estados Unidos Robert Zoellick y el Ministro de Relaciones Exteriores Didier Operti anunciaron las negociaciones luego de la cumbre ministerial del Área de Libre Comercio de las Américas realizada en Miami en noviembre de 2003.

El Embajador Fernández Faingold señaló que: "En Uruguay hay mucha gente sin trabajo o buscando trabajo. Nosotros sabemos que el mejorar las condiciones para la exportación, en este caso a Estados Unidos, tendrá un efecto directo en las posibili-

(Cont. página 5)

EN LAS NOTICIAS...

(Viene de página 5)



Periodistas uruguayos en la videoconferencia en la Embajada

dades de poder superar la crisis económica en el Uruguay. Y eso es exactamente lo que hemos hecho”. Asimismo, agregó que el inicio de las negociaciones para el TBI resultará en un aumento en las exportaciones uruguayas, lo que en consecuencia aumentará el empleo y estimulará la economía.

El Embajador Silverstein por su parte dijo a los periodistas presentes en Montevideo que esta es una situación de beneficio mutuo para ambos países. “Estados Unidos tiene Tratados Bilaterales de Inversión con otros 36 países pero hace cinco años que no negocia un acuerdo de este tipo. La decisión de elegir Uruguay en la primer ne-

gociación de un TBI desde entonces demuestra la importancia que Estados Unidos confiere a las relaciones con Uruguay”.

Luego de la videoconferencia el Embajador Silverstein contestó preguntas de los periodistas sobre el efecto de las próximas elecciones en las negociaciones, sobre si las negociaciones pudiesen ser el primer paso para el tratado bilateral de libre comercio entre los dos países y sobre cuál era la diferencia entre este y otros tratados previos.

(*) La Comisión Conjunta fue creada luego de la reunión del Presidente Batlle con el Presidente Bush en febrero de 2002. Desde abril de 2002, la Comisión se propuso un ambicioso plan de trabajo para fortalecer las relaciones comerciales en áreas tales como medidas sanitarias y fitosanitarias, derechos de propiedad intelectual y telecomunicaciones.

“El objetivo es mejorar el nivel de prosperidad de ambos países, aumentar el empleo y encontrar un área en la cual podamos trabajar juntos”, dijo el Subsecretario Wayne, agregando que espera que las negociaciones sobre el TBI estén concluidas al final de agosto.

SEMINARIOS Y CONFERENCIAS...

Profesor de los Estados Unidos dicta seminario en la Facultad de Ingeniería en Montevideo

Comenzando el 14 de mayo, H. William Dettmer, profesor de gestión de sistemas comerciales de los Estados Unidos de América, dictó un seminario de dos semanas de duración a estudiantes de la Facultad de Ingeniería de la Universidad de la República.

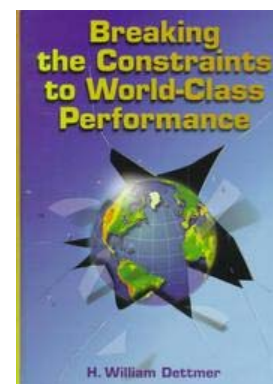
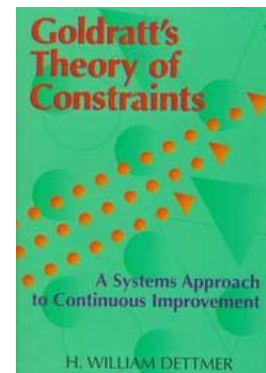
Dettmer, ex profesor adjunto de la Universidad de California del Sur, enseña un método de gestión de recursos y proyectos múltiples. Dettmer obtuvo su Maestría en Ciencias en Gestión de Sistemas en el Instituto de Gestión de Sistemas y Seguridad de la Universidad de California del Sur. El programa fue creado en 1964 como maestría en gestión de operaciones aeroespaciales, en respuesta a una solicitud de la Fuerza Aérea de los Estados Unidos que necesitaba un gran número de gerentes técnicos capacitados para ayudar a desarrollar y desplegar el sistema de misiles balísticos intercontinentales Minuteman.

El Profesor Dettmer ha prestado servicios de consultoría en la aplicación de gestión de restricciones a empresas en los Estados Unidos, Canadá, Corea, Japón, Países Bajos, Uruguay y Brasil.

“Las personas no entienden que la gestión de sistemas es más que administrar las computadoras de una empresa”, dice Dettmer. “Este curso está orientado a la organización de los sistemas sociales, económicos, de administración, recursos y gestión de una empresa.”

Exhibiendo cuadros, líneas y gráficas, Dettmer explicó cómo la empresa puede terminar, eficientemente, diversos proyectos simultáneos, programando el trabajo y distribuyendo los recursos disponibles en forma efectiva.

William Dettmer es también autor de cinco libros: “Goldratt’s Theory of Constraints: A Systems Approach to Continuous Improvement;” “Breaking the Constraints to World-Class Performance;” “Manufacturing at Warp Speed: Optimizing Supply Chain Financial Performance;” “Strategic Navigation: A Systems Approach to Business Strategy;” y “Brainpower Networking Using the Crawford Slip Method.”



SEMINARIOS Y CONFERENCIAS ...

Invitamos a expertos a dictar dos conferencias sobre propiedad intelectual

I. Conferencia sobre los "Aspectos Prácticos de la aplicación de la legislación de propiedad intelectual en los Estados Unidos de América."



El 12 de mayo, un grupo de 50 representantes de la Fiscalía, Policía, Suprema Corte de Justicia y el Grupo de Propiedad Intelectual asistieron a la Conferencia sobre derechos de propiedad intelectual a cargo del fiscal Christopher Merriam, de la División de Crimen Informático y Propiedad Intelectual del Departamento de Justicia de los Estados Unidos de América.

La Conferencia se llevó a cabo en el Instituto de Estudios Empresariales de Montevideo (IEEM). Invitaron la Embajada y la Universidad de Montevideo contando con el auspicio de AGADU, Cámara de Comercio Uruguay-Estados Unidos, Software Legal de Uruguay, Cámara Uruguay del Disco y la Unión Uruguay de Video.

El Dr. Mariano Brito, Rector de la Universidad de Montevideo, abrió el evento comentando que el concepto de la propiedad intelectual trascendió los aspectos prácticos de la legislación intelectual y del sistema judicial y resaltó que "el derecho intelectual es la vida y para la vida".

El Ministro Consejero de la Embajada, James G. Williard, habló en representación del Embajador Martin J. Silverstein. El Sr. Williard destacó que la conferencia era otra manera de seguir respaldando al Uruguay en sus esfuerzos en pos de un mayor desarrollo económico. También, recalcó que "el respeto a los derechos de propiedad en general, y los derechos de propiedad intelectual en particular, es uno de los elementos fundamentales de nuestros sistemas económicos. Constituye, además, uno de los factores esenciales para crear un clima propicio que atraiga la inversión nacional e internacional y la proteja a través del mantenimiento de reglas claras y estables."

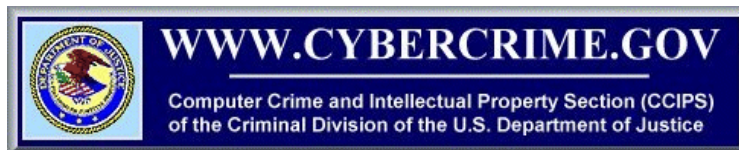
La presentación a cargo del fiscal Christopher Merriam se enfocó en los crímenes de propiedad intelectual y en los procedimientos llevados a cabo por el gobierno de los Estados Unidos a través de la División de Crimen Informático y Propiedad Intelectual (CCIPS). También presentó casos de cómo las organizaciones estadounidenses y de otros países están trabajando conjuntamente para lograr un mayor control del problema. Explicó detalles de los crímenes y recalcó la importancia de la educación y del entrenamiento tanto para el sector público como para el propio sistema judicial.

Los temas abarcaron problemas de derechos de autor de la música, películas y software, pero el fiscal Merriam aclaró que los crímenes de propiedad intelectual también incluyen la falsificación de bienes y/o de marcas.

Finalizada la presentación, el fiscal uruguayo, Dr. Enrique Moller comentó sobre el estado actual de la legislación de propiedad intelectual y los derechos del autor en el Uruguay y luego abrió una breve ronda de discusión.

Palabras de Christopher Merriam

"Lo que actualmente tenemos es un problema que está aumentando rápidamente, pero sigo creyendo que todavía podríamos dominarlo... pero para lograr hacerlo vamos a tener que comprometernos a la inversión necesaria y a la cooperación entre los países."



**La Embajada permanecerá cerrada los siguientes feriados:
(julio - septiembre)**

Lunes, 5 de julio	Día de la Independencia -- (EEUU)
Miércoles, 25 de agosto	Día de la Independencia -- (UY)
Lunes, 7 de septiembre	Día del Trabajo -- (EEUU)



SEMINARIOS Y CONFERENCIAS ...

II. Conferencia sobre “Los Derechos de Autor en la Era de la Información”



La Dra. Marybeth Peters, Directora de la Oficina de Derechos de Autor de los Estados Unidos de América, dictó una conferencia el martes 18 de mayo en la sede de la Asociación General de Autores del Uruguay (AGADU) sobre la legislación de los derechos de autor en la era de la información.

La conferencia fue presentada por la Embajada, AGADU, la Cámara Uruguaya del Disco (CUD), Software Legal de Uruguay, el Instituto Uruguayo de Derechos de Autor (IUDA), la Sociedad Uruguaya de Intérpretes (SUDEI) y la Unión Uruguaya de Video, y contó con el auspicio del Consejo de Derechos de Autor, del Instituto Uruguayo de Derecho Informático, de la Cámara de Comercio Uruguay-Estados Unidos y de la Universidad de Montevideo.

Cerca de 60 representantes de esas organizaciones, así como funcionarios del gobierno nacional y de la Intendencia Municipal de Montevideo asistieron a la conferencia. El Dr. Carlos Fernández Ballesteros, Presidente de IUDA, ex Subdirector General de la Organización Mundial de la Propiedad Intelectual y Secretario General de la Organización Latinoamericana de Derechos de Autor, actuó como Maestro de Ceremonias.

El presidente de AGADU, Alexis Buenseñor y el Consejero para Asuntos Políticos y Económicos de la Embajada, Oliver Griffith inauguraron la conferencia.

El Profesor Buenseñor citó al famoso autor y profesor estadounidense Arthur Miller sobre el énfasis que se ha puesto recientemente en la protección de los derechos de autor y la importancia que tiene para un mundo cada día más integrado por la globalización.

El Consejero de la Embajada Oliver Griffith destacó la importancia de la legislación sobre derechos de autor para “la salud económica del Uruguay” debido al papel que tiene en atraer inversiones del extranjero al país y en ofrecer un mercado más seguro para los productos del exterior y para proteger los propios, citando como ejemplos el software y la música uruguaya.

La exposición de la Dra. Peters se enfocó en la historia y estructura de la protección de los derechos de autor en los Estados Unidos; la importancia que tiene esta protección para el desarrollo cultural de un país; los recientes avances logrados en la legislación internacional sobre estos temas y las dificultades creadas por la tecnología moderna con respeto al poder limitado que tiene un autor para proteger sus obras.

“La única manera en que podemos crecer es alentando la creatividad y la invención,” dijo. “Precisamos una disposición (en la Constitución) que establezca que el Congreso debe alentar la creatividad y el conocimiento... Una gran sociedad requiere básicamente que los que son más creativos, los que son más ingeniosos deben tener ese incentivo para permitir que esa creatividad se desarrolle... Cada vez que se aprueba una nueva ley sobre derechos de autor, se hace con el objetivo de alentar la creatividad y proteger lo que sea que los creadores precisan para poder seguir con su obra.”

Los tres oradores enfatizaron varias veces la importancia que tiene la promulgación de la legislación de los derechos de autor aprobada por un órgano legislativo.

La Conferencia concluyó con una ronda de preguntas y respuestas, seguida por un brindis ofrecido por AGADU.



“Las sanciones a las infracciones deberían ser lo suficientemente severas para que los infractores no solamente las incluyan como parte de los gastos de producción,” dijo Marybeth Peters



SEMINARIOS Y CONFERENCIAS ...

Experto de “inteligencia de negocios” dictó conferencia para empresarios uruguayos.

El consultor estadounidense Howard A. Spielman presentó en Uruguay prácticas de avanzada en su disertación sobre “inteligencia de negocios”.

En un desayuno de trabajo, llevado a cabo en el Hotel NH Columbia el martes 25 de mayo ante un grupo de más de 60 empresarios, el Dr. Spielman disertó sobre como mejorar la gestión de negocios mediante el uso de la información y el análisis.

El Dr. Spielman hizo un relato del uso de la información a través de la historia usando su colección personal de tablas y gráficas, algunas utilizadas por el Rey Jorge III de Inglaterra en el siglo XVIII. Explicó que mientras el análisis de información se realiza hace más de 200 años, las tablas y gráficas sencillas que usan tres dimensiones avanzaron de tal manera que actualmente se pueden incluir más de 15 dimensiones en una sola presentación.



“Hoy la tecnología nos permite hacer todo tipo de cosas”, señaló. “El asunto es saber presentar la información de la mejor manera posible de modo de tener una visión clara de la realidad”.

El Dr. Spielman se refirió a casos reales y mostró ejemplos de tablas con datos distorsionados y otras con los mismos datos presentados de una manera mejor que reflejaban ideas más claras. También indicó que es importante que las empresas cuenten con expertos en tecnología capacitados para recopilar, presentar y analizar información para que los mandos gerenciales puedan utilizarla en forma efectiva.

Como Presidente de International Management Semiotics, el Dr. Spielman trabaja con empresas en las áreas de “inteligencia de negocios” y “gestión de desempeño en los negocios” para optimizar el impacto de su tecnología en la toma de decisiones.

El Dr. Spielman tiene una maestría de la Universidad de Rochester, un MBA y Doctorado del Boston College, en donde fue el precursor del tema con su presentación doctoral sobre “El Impacto de las Gráficas en la Toma de Decisiones”. Es un conferencista reconocido en los EE.UU. y es consultor para empresas tanto en los Estados Unidos como en Europa, Japón y China.

Programa de Financiamiento IAF...

Fundación Interamericana otorga financiamiento para ONGs uruguayas



El 21 de mayo, la Fundación Interamericana (IAF) hizo formalmente entrega de fondos a tres organizaciones no gubernamentales (ONGs) uruguayas a fin de concretar proyectos oportunamente presentados. Las ONGs favorecidas fueron la Fundación Zonamérica, Mundo Afro y Endeavor Uruguay.

La Fundación Zonamérica implementará proyectos de autoayuda relacionados con tecnología de información, así como para investigación, desarrollo, transferencia de tecnología, capacitación y creación de puestos de trabajo con el objetivo de beneficiar comunidades de bajos ingresos de Uruguay.

Mundo Afro trabajará en la creación de una red regional de comunidades de ascendencia africana de Uruguay, Brasil, Argentina y Paraguay. Dicha red promoverá programas de desarrollo social concentrados en la educación, el desarrollo microempresarial, la preservación cultural y la programación de proyectos. Se plantea también la creación de un Instituto Superior de Formación Afro que estructurará un plan de estudios y promoverá la investigación, evaluación y divulgación de prácticas óptimas para el desarrollo social de comunidades de ascendencia africana.

Endeavor Uruguay extenderá su programa de identificación, selección y apoyo de empresarios a fin de incluir productores de bajos ingresos y marginados. Asimismo, buscará promover la responsabilidad social empresarial de la comunidad uruguaya.

La IAF, organismo de ayuda externa del gobierno de los Estados Unidos, financia proyectos de desarrollo de autoayuda innovadores, participativos y sostenibles propuestos por organizaciones de base de América Latina y el Caribe y las organizaciones que las apoyan. En las últimas tres décadas, la inversión de la IAF en Uruguay ha ascendido a más de 17 millones de dólares estadounidenses.

Nota: Por más información, sírvase consultar <http://www.iaf.gov>

EMBAJADA EN ACCIÓN...

El USS Ronald Reagan pasó por Uruguay en su travesía desde Virginia a California

El 16 de junio, el Presidente de Uruguay, Dr. Jorge Batlle, acompañado por el Embajador Martin J. Silverstein, fue el primer presidente en aterrizar en el USS Ronald Reagan. El portaaviones estaba ubicado en el Atlántico Sur, a 100 millas de la costa uruguaya.

La delegación, que acompañó el vuelo que los llevó hasta el portaaviones estuvo integrada por el Secretario de la Presidencia, Dr. Raúl Lago, el Ministro Interino de Relaciones Exteriores, William Ehlers, y el Jefe de Protocolo y Embajador designado ante Gran Bretaña, Ricardo Varela.

El Presidente Batlle, el Embajador Silverstein y la delegación estuvieron en la plataforma para observar en acción el avión jet de combate más moderno de la armada de los EE.UU., el F/A-18 Super Hornet. Junto a autoridades militares y oficiales de la Embajada realizaron una visita guiada del buque a cargo del Contra Almirante Robert Moeller y el Comandante del barco, el Capitán James A. Symonds.

El Presidente Batlle y el Embajador Silverstein firmaron un libro sobre el ex presidente Ronald Reagan que está sobre un escritorio usado por el durante su presidencia. El escritorio está ubicado en las oficinas del capitán en una habitación que semeja el "cuarto rojo" de la Casa Blanca. Además de presenciar operaciones de vuelo, también visitaron el museo dedicado al ex presidente que se encuentra a bordo, en donde homenajearon su memoria a pocos días de su fallecimiento.

El portaaviones USS Ronald Reagan zarpó de Norfolk, Virginia y se dirige a su base nueva en San Diego, California.



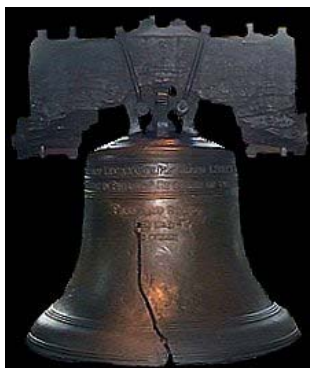
El Presidente Batlle estudia las cartas de navegación con el oficial ejecutivo del barco.



Embajador Silverstein, Contra Almirante Robert Moeller, y el Presidente Batlle



1776 -- 2004



El 18 de junio Embajador Martin J. Silverstein entregó los premios a los ganadores del concurso convocado por esta representación diplomática con motivo del 228º aniversario de la Independencia, que se celebra el próximo 4 de julio.

Este es el tercer año consecutivo que la Embajada organiza y auspicia el concurso de dibujo y ensayo, nominado en esta oportunidad, **"Valores Comunes"**.

Resultaron ganadores este año estudiantes de Montevideo, Las Piedras, Fray Bentos y Paysandú y recibieron sus premios en una ceremonia realizada en la sede de la Embajada con la presencia de representantes de empresas que colaboraron en esta iniciativa.

Cabe destacar que cientos de dibujos y ensayos llegaron a la sede de la Embajada lo que motivó una ardua tarea para los integrantes del jurado.

Los ganadores de cada categoría así como las instituciones a las que asisten se hicieron acreedores a diferentes premios como ser computadoras de escritorio y portátiles, televisores, celulares y radio grabadores.

Las obras se encuentran en exposición en la Embajada hasta el viernes, 2 de julio. También por más información pueden consultar en <http://uruguay.usembassy.gov>

EMBAJADA EN ACCIÓN...

Actividades de apoyo a la Comunidad...

Mayo

Sr. Pete Adame, de la Oficina de Seguridad del Territorio Nacional y El Sr. José Luis Gallego de la Oficina de Informática de la Embajada conversaron con los alumnos de sexto año de la Escuela Martin Luther King sobre el uso de Internet en la investigación y en las comunicaciones. En 2003, los representantes de la Embajada, junto con los marineros del buque USS Bradley que visitaba Montevideo, construyeron un laboratorio de computación en dicha escuela y en noviembre la Escuela recibió una donación de ocho computadoras por parte de Citibank.



Varios centros binacionales del Uruguay, que integran la red de Alianzas Culturales en el interior del país, recibieron nuevas computadoras. Esta iniciativa del Embajador Silverstein, permitirá que varios centros binacionales del interior del país, cuenten con tecnología moderna para la enseñanza del idioma inglés. Con tal motivo, el Consejero de Prensa y Cultura de la Embajada, Brian Penn, y el Jefe de Prensa, Rubek Orlando, se trasladaron a las ciudades de Salto, Bella Unión y Paysandú para entregar, personalmente, las nuevas a computadoras a los tres centros seleccionados para recibir esta donación.

Junio

En el Hogar de Ancianos y Niños "Ecilda Paullier" tuvo lugar una ceremonia de agradecimiento a la Operación Movilización y a la Embajada por la entrega de un container de artículos para el hogar, suministros médicos, colchas y bicicletas. La donación de estos artículos estuvo a cargo de La Capilla Westgate de Seattle, Washington. La Embajada colaboró con el despacho de aduana y con la entrada a Uruguay libre de impuestos.



Treinta y cinco marineros del buque escolta de la Marina de los Estados Unidos, el Thomas Gates, realizaron tareas de pintura en la Escuela Pública No. 35 de Maldonado. Los marineros fueron trasladados en ómnibus desde el barco a la escuela en donde pintaron paredes, pasillos, salones de clase y la cafetería. Algunos integrantes de la tripulación repararon cañerías en los baños. Este proyecto fue coordinado por el MSG Raymond Addarich de la Oficina del Agregado de Defensa de la Embajada. La tripulación del Gates entregó asimismo una donación de equipos, suministros y libros para el

Hospital de Maldonado, las Escuelas Públicas No. 56 y 10, el Club del Niño Dionisio Díaz de Maldonado Nuevo, el Hogar Femenino del INAME y la Iglesia de Maldonado Nuevo.

Noticias del Consulado

El 1º de junio, la Sección Consular de la Embajada inauguró un nuevo sistema para solicitar la entrevista para la visa a través de Internet. Mediante este nuevo sistema la Embajada brindará un mejor servicio al público, ya que con el tramite por teléfono frecuentemente quedaba desbordado, sobre todo en las épocas del año con mayor demanda. **El Consulado no aceptará más solicitudes de hora por teléfono.**

Mediante el nuevo sistema, aquellas personas que deseen solicitar hora para tramitar la visa deben acceder a la página web <http://www.visas.com.uy>. Siguiendo las instrucciones, los interesados podrán agendar día y hora para su entrevista, imprimir el formulario de solicitud e informarse de los requisitos correspondientes a los distintos tipos de visas existentes para entrar a los Estados Unidos. A diferencia del sistema anterior, el nuevo sistema por Internet estará disponible las 24 horas del día.

Aquellas personas que ya tengan agendadas sus entrevistas por teléfono no necesitan coordinarlas nuevamente. Las mismas se realizarán en los días y horas establecidos.

La Embajada recuerda a los interesados que soliciten sus visas con debida anticipación. Actualmente, se están dando hora para la semana posterior a la de la solicitud pero a medida que se acerque la temporada de vacaciones de invierno la espera se hará mayor. Normalmente las visas aprobadas se entregan dos días después de efectuado el trámite.

NOVEDADES DE FIRMAS ESTADOUNIDENSES

Hoy Destacamos: Conrad Resort & Casino

Breve reseña sobre el Conrad Resort & Casino



El Conrad abrió sus puertas el 1 de enero de 1997 y desde ese entonces se ha destacado por la calidad de sus servicios, y por sus contribuciones a la economía uruguaya y a la comunidad de Maldonado.

Las instalaciones del hotel cinco estrellas, cuentan con 302 habitaciones, una variada gama de servicios para ejercicios y tratamientos, restaurantes, Centro de Convenciones con capacidad para 5.000 personas, el Casino con un exclusivo club para socios y un Showroom para espectáculos.

El Conrad Resort & Casino es propiedad de la empresa estadounidense, Caesars Entertainment, con base en el estado de Nevada. Cuenta con aproximadamente 1.000 funcionarios en baja temporada, llegando a contratar hasta 1.700 funcionarios durante la alta temporada.

La presencia del Conrad ha marcado un gran cambio en la economía de Maldonado y del país. Hasta su llegada, la temporada de Punta del Este se centraba en los meses diciembre a marzo, con una gran concentración en enero y febrero. Los turistas argentinos y brasileros eran la gran mayoría. Pero estos turistas también eran propietarios, por lo tanto sus aportes al sector turístico eran menores. Actualmente Uruguay recibe viajeros chilenos, paraguayos como también turistas provenientes de Europa, México, los Estados Unidos y otros países de América.

Desde su inauguración los operadores y la población de Maldonado reconocen el impacto que ha tenido el Conrad sobre las características del turismo local. No solamente se ha transformado en un importante generador de empleos sino también ha extendido la temporada casi a los 365 días del año. El Centro de Convenciones ha sido anfitrión de una variada gama de eventos y conferencias internacionales. Las actividades del Casino con sus clientes de la región han permitido tener movimiento durante todo el año.

Todos estos han sido factores fundamentales para el despegue que ha tenido el sector turístico de Punta del Este y de Uruguay en general.

El Conrad y su Responsabilidad Social

El Conrad tiene una relación estrecha con el Hogar del INAME en Maldonado. Le ha proporcionado computadoras, material escolar, vestimenta y muebles. También organizan regularmente festejos especiales para Pascuas y Navidad, y en forma mensual actividades recreativas. Los aportes del Conrad al Departamento son reconocidos por el Intendente, comerciantes locales y la Iglesia. Además de estas contribuciones los funcionarios preparan y entregan comidas calientes cinco días de la semana a 700 niños en instituciones tales como "La Capilla" y "Canchita de Racing" ambos en Maldonado Nuevo, "Felices Sueños" en Barrio Santa Teresita y el "Rinconcito de Luz" en Cerro Pelado, entre otras instituciones. Estos, son barrios donde la mayoría de los adultos están desempleados. También el Conrad contribuye con materiales de construcción para los baños de dichos centros.

La empresa cuenta con un programa institucional de reciclaje para la protección del medio ambiente. Todo su personal es capacitado en clasificación y reciclaje de residuos, vidrio, metal y papel. Lo recaudado por el reciclaje lo donan a organizaciones benéficas. Asimismo, el Conrad ha tenido especial cuidado en los servicios de limpieza y seguridad en la playa ubicada frente a sus instalaciones.

El Personal del Conrad

Cumplir con niveles de excelencia compromete a la empresa a brindar capacitación en forma permanente a todo su personal. Los funcionarios reciben cursos de idiomas, informática, gestión y cursos específicos para cada una de sus posiciones. Además reciben atención médica y préstamos preferenciales de distintas instituciones financieras. Los empleados del Casino tienen la posibilidad de aplicar para trabajar en cruceros de la cadena Caesar a efectos de perfeccionar su experiencia internacional.

LA SECCIÓN COMERCIAL EN ACCIÓN...

Del 22 al 25 de abril, la Embajada participó en la Expositiva de Mercedes organizada por la Asociación Rural de Soriano.



Stand de la Embajada

La Feria recibió la visita de más de 7.000 asistentes vinculados al sector agropecuario así como representantes de empresas de maquinaria agrícola. Entre otros, también asistieron el Ministro de Agricultura, Ing. Agr. Martín Aguirrezabala, y los candidatos presidenciales Dr. Guillermo Stirling y Dr. Luis Alberto Lacalle.

La Sección Comercial junto con el Servicio de Inspección Sanitaria de Animales y Plantas (APHIS) atendieron el stand de la Embajada para responder a consultas en materia agrícola como también para compartir información comercial. Más de 80 empresas estadounidenses proporcionaron material de sus productos (catálogos, folletos, CD-ROM, videos) para ser distribuidos entre los interesados. Robert Gorter, Especialista Comercial, recabó información de 200 empresarios uruguayos para ser enviada a las empresas en los Estados Unidos. A menos de dos semanas finalizado el evento, ya se había concretado la venta de maquinaria agrícola a un comprador local.

El 23 de abril, la Dra. Theresa Boyle, Agregada de APHIS en Uruguay, hizo una presentación sobre la Inspección de la Encefalopatía Espongiforme Bobina (conocida como la enfermedad de vaca loca) en los Estados Unidos, a la cual asistieron 75 personas.

Pow Wow, la feria más importante de turismo de los Estados Unidos se realizó este año en la ciudad de Los Angeles, California entre el 24 y el 28 de abril.

La delegación uruguaya fue convocada por la Sra. Daisy Decker, Gerente de United Airlines y Presidente del Comisión Asesora de la Asociación de la Industria de Turismo de los Estados Unidos (TIA). La Sra. Decker y Lilian Amy, Especialista Comercial de la Embajada, acompañaron y asistieron a la delegación uruguaya integrada por representantes de las agencias de viaje Gondrand, Guamatur, Campomar y Alvariza, Jorge Martínez y Asociados, Odile Beer Viajes, Rumbos y Viajes Continental. La prensa estuvo representada por Editorial Turística, El País y La República.

Los dieciséis delegados uruguayos convivieron 5 días entre 5.000 participantes, contando operadores estadounidenses, compradores internacionales de más de 60 países y representantes

de medios de comunicación de todos los países representados. Todas las agencias pudieron aprovechar de una gran variedad de ofertas que les permitirá ofrecer a los viajeros uruguayos paquetes muy atractivos.



La delegación quedó asombrada por la organización y por el marco espectacular que brindó la ciudad de Los Angeles. Los comentarios de todos los integrantes quedaron muy bien reflejados por lo publicado en Editorial Turística, "En lo personal no encontramos dificultad para el ingreso al país, las medidas de seguridad en los aeropuertos no fueron para nada incómodas y en lo que respecta a la ciudad de Los Angeles, si existía algún tipo de vigilancia extrema en el Convention Center, calles, metro u hoteles pasó totalmente desapercibida."

La Embajada participó en la primera Expo Apícola que se llevó a cabo en Uruguay.

La Intendencia Municipal de Florida organizó la primera Expo Apícola que se llevó a cabo en Uruguay e invitó a la Embajada a dictar una conferencia sobre el mercado de la miel en los EE.UU.

El 14 de mayo el Ing. Agr. Ricardo Romero, funcionario del Servicio de Inspección Sanitaria de Animales y Plantas (APHIS) de la Embajada, dictó una conferencia acerca de "El Mercado de la Miel y Requerimientos para Exportar a los EE.UU.". Además, asistió Robert Gorter, Especialista Comercial, quien mantuvo contacto con los apicultores para conocer las necesidades de equipamiento que puedan ser provistos por compañías estadounidenses.

La ceremonia de inauguración estuvo a cargo del Intendente de Florida, Andrés Arocena, y del Ministro de Agricultura, Ing. Agr. Martín Aguirrezabala. La feria realizada en la capital departamental contó con la participación de aproximadamente unas 500 personas provenientes de Argentina, Brasil y Uruguay.

Los funcionarios de la embajada respondieron a consultas de carácter comercial y sobre los programas del Departamento de Agricultura. También recibieron consultas sobre los programas de intercambio y otras actividades de cooperación, tales como el Programa de Científicos Invitados del Departamento de Estado.



LA SECCIÓN COMERCIAL EN ACCIÓN...

International Buyer Program - Programa del Comprador Internacional

El "International Buyer Program" es uno de los servicios que ofrece el Departamento de Comercio de los Estados Unidos para crear oportunidades comerciales entre empresas estadounidenses e internacionales. Dicho programa selecciona anualmente alrededor de 25 exposiciones y eventos comerciales que se llevan a cabo en los Estados Unidos dentro de varios sectores de la industria. Como patrocinante de estos eventos, el Departamento de Comercio a través de sus oficinas de comercio exterior en el mundo, promueve estas exposiciones con el fin de registrar delegaciones de empresarios internacionales. Hasta la fecha, la Sección Comercial organizó dos importantes delegaciones a eventos realizados en Las Vegas y Chicago.

NAB (National Association of Broadcasters)

Exposición de equipos para medios de comunicación

17 al 22 de abril de 2004

Las Vegas, Nevada



En el mes de abril, María Pacheco de la Sección Comercial de la Embajada, viajó a la Exposición Anual de la NAB (National Association of Broadcasters) con una delegación de 19 uruguayos pertenecientes a medios de comunicación e importadores de equipos para este sector. El grupo estuvo compuesto por directivos y técnicos de distintos canales de televisión, televisión por cable, radios AM y FM, e importadores de equipos y productos para los medios mencionados. Esta fue la por primera vez que la Embajada registró una delegación que contó con medios no sólo de Montevideo sino también del interior del país. La NAB es la exposición más importante de los Estados Unidos en el sector de comunicaciones y expone anualmente los últimos avances tecnológicos de este sector tan dinámico, a la vez que ofrece cursos y seminarios orientados a directivos y personal de los distintos medios de comunicación. Los delegados uruguayos tuvieron la oportunidad de observar nuevos productos y reunirse con empresas estadounidenses para explorar posibles oportunidades de negocios.



Maria Pacheco junto a algunos de los integrantes de la delegación que asistieron a la NAB en Las Vegas

NRA (National Restaurant Association)

Exposición de equipos y productos para el sector gastronómico (restaurantes, hoteles, empresas de catering, etc.)

22 al 25 de mayo de 2004

Chicago, Illinois



En mayo, María Pacheco también asistió a la Exposición organizada por la NRA (National Restaurant Association) en la ciudad de Chicago llevando otra delegación de empresarios uruguayos. Esta delegación compuesta por 20 empresarios, reunió a directivos de restaurantes de Montevideo y Punta del Este, representantes de hoteles e importadores de productos para hoteles, restaurantes y empresas de catering. La exposición de la NRA es el evento más importante dirigido al sector de servicios, con énfasis en equipamiento y productos para restaurantes, hoteles, cafeterías, bares, pubs, y empresas de catering. Los participantes de la delegación recorrieron la exposición durante los 4 días que duró la misma y pudieron observar una vasta gama de productos así como participar de los más de 50 seminarios ofrecidos sobre temas como: administración de restaurantes y empresas de servicios, motivación y retención del personal, armado de menús y cómo captar público diferente, cómo renovar su negocio, y muchos temas más. Los delegados uruguayos manifestaron estar extremadamente complacidos con lo ofrecido en la exposición este año. Varios de ellos ya hicieron negocios con empresas estadounidenses efectuando compras y otros están explorando la posibilidad de convertirse en representantes para Uruguay y/o la región, de alguna de las empresas expositoras.

Por las próximas ferias promocionadas por nuestra Sección por favor consulte en Ferias y Exposiciones en la siguiente página o en <http://www.buyusa.gov/uruguay/es/6.html>

FUTURAS FERIAS Y EXPOSICIONES

THE AMERICAN ASSOCIATION FOR CLINICAL CHEMISTRY

Exposición de Laboratorio Clínico 2004
Julio 25 al 29, 2004
Los Angeles, California

La Expo de Laboratorio Clínico 2004 es su oportunidad de conocer a casi 600 expositores, proveedores de productos y servicios a laboratorios clínicos, otros sitios de prueba de diagnóstico in vitro (IVD) y fabricantes de productos de laboratorio.

Esta es la exposición y encuentro científico más grande del mundo sobre la ciencia del laboratorio clínico, y es el primer lugar del mercado para ver nuevos productos y servicios. Algunos de los productos a exhibirse son los siguientes:

Electrolitos, inmunoensayos, pruebas endocrinas, pruebas para enfermedades infecciosas, informática, pruebas para el cáncer, análisis de ADN, pruebas cardíacas y mucho más. El registro a esta exposición es sin costo. Si está interesado en visitar esta feria por favor comuníquese con Maria Pacheco por el Tel: 1770-2325 o maria.pacheco@mail.doc.gov

INTERNATIONAL BAKING INDUSTRY EXPOSITION

**(Feria Internacional del
Sector Panadero)**
Agosto 15 al 18, 2004
Las Vegas, Nevada

La feria de IBIE 2004 está enfocada principalmente a equipos y suministros para producir cualquier variedad de productos de panadería, incluyendo panes, pasteles, galletas, dulces, confituras, tortillas y mucho más.

Nuevos productos para degustar; demostraciones de la tecnología más reciente en equipos para hornear; alimentos congelados, productos pre-horneados y meriendas; sistemas y materiales para empaque; sistemas de refrigeración y equipos de sanidad; y equipos de transporte y distribución.

La feria contará con la presencia de más de 700 fabricantes y proveedores líderes en un predio de más de 37.000 metros cuadrados de exhibición. El Departamento de Comercio y el IBIE, están patrocinando un Centro Comercial Internacional facilitar las reuniones entre los exhibidores de los Estados

Unidos y los invitados de negocios internacionales.

Conozca representantes provenientes de todos los segmentos de los productos de panadería incluyendo plantas industriales, supermercados in-house, catering, servicios comerciales de restaurantes / hotelería y panaderías tradicionales de pequeña escala.

Este evento no tiene costo para los visitantes internacionales que lo hagan a través del Departamento Comercial de la Embajada. A todos aquellos interesados por favor comunicarse con: Jorge J. Balparda - Tel: 1770-2322 o balpardajj@state.gov

GREATER NEW YORK DENTAL MEETING

(Feria de la Industria Odontológica)
Noviembre 26 a Diciembre 1, 2004
New York, NY

El Greater New York Dental Meeting, está ampliamente considerado como uno de los eventos del sector odontológico más importantes del año. Dicho evento contará en esta oportunidad con más de 1.200 locales de exposición, donde cientos de fabricantes y vendedores exhibirán los productos y servicios más novedosos disponibles actualmente en la industria dental. El Congreso Greater New York Dental Meeting está considerado como una de las exposiciones dentales más rentables y de mayor influencia de los Estados Unidos. La exposición ofrece a los visitantes las siguientes ventajas:

Un despliegue incomparable de materiales, equipos y las tecnologías más novedosas. Cientos de programas dentales didácticos presentados por los oradores más reconocidos del sector. Servicios de transporte gratis para los asistentes.

El registro a la feria no tendrá costo para todos los interesados que lo hagan a través de la Oficina Comercial de la Embajada. Por mayor información sírvase comunicarse con Lilian Amy al Tel: 1770-2323 o lilian.amy@mail.doc.gov

INTERNATIONAL SECURITY CONFERENCE & EXPOSITION

Evento sobre Seguridad
Noviembre 3 y 4, 2004
New York, NY

La International Security Conference & Exposition (USC/NSS) proporcionará al

visitante acceso a las últimas innovaciones en todo tipo de soluciones de seguridad. Se podrán encontrar en la feria las últimas tecnologías del sector, las cuales estarán representadas por más de 700 expositores. Algunos de estos productos son los siguientes: controles de acceso, CCTV, sistemas de integración, sistemas de alarmas para hogares, sistemas de monitoreo exteriores e interiores, servicios financieros, instalación de equipos, herramientas y accesorios, protección de perímetro exterior, sensores, equipos inalámbricos y mucho más. La acreditación al evento no tiene costo si lo hace a través de la Oficina Comercial de la Embajada de los Estados Unidos. De lo contrario, haciéndolo en la misma feria tendrá un costo de USD 45. El paquete completo a todos los seminarios y conferencias tiene un costo de USD 495. También se puede optar por el paquete de un solo día de conferencias que es de USD 375. Si usted está interesado en conocer las últimas novedades y tecnologías en el sector seguridad, no deje de asistir a esta feria. Por mayor información sírvase comunicarse con Jorge J. Balparda al Tel: 1770-2322 o balpardajj@state.gov

INTERNATIONAL IRRIGATION SHOW

(Feria del sector del riego)
Noviembre 14 al 16 Noviembre, 2004
Tampa Bay, Florida

El International Irrigation Show es el evento más grande de los Estados Unidos relacionado a sistemas de irrigación y accesorios, el cual está enfocado exclusivamente a exhibir las últimas novedades del sector. Todos los visitantes internacionales que formen parte de la delegación organizada por la Oficina Comercial de la Embajada, gozarán de libre acceso a la feria y a la conferencia, y tendrán además descuentos significativos en el momento de hacer la reserva de hoteles. Algunas de las categorías que se exhibirán incluyen: sistemas de riego en sus distintas modalidades, medidores de control de clima, medidores de humedad de suelos, reguladores de presión, bombas de agua y accesorios, equipos de medición de nivel de agua y toda nueva tecnología que usted se pueda imaginar del sector.

Por mayor información sírvase comunicarse con Robert Gorter al Tel: 1770-2366 o gorterrh@state.gov



4 de Julio de 2004

*228° Aniversario de la Independencia
de los Estados Unidos de América*

Agradecemos la Colaboración de:



ABBOTT

Alcon
URUGUAY

American Airlines®

AVIS

Berlitz ENGLISH™
Language for life.



DIEBOLD



ENDEAVOR



FedEx
Express



CHEVROLET **SIEMPRE CON VOS**



JOHN DEERE



Merrill Lynch



PRICEWATERHOUSECOOPERS

Radisson

Sheraton
Montevideo
HOTEL



VOLT DIRECTORIES S.A. LTD



NUEVOS SITIOS WEB SUGERIDOS

Sitios Oficiales

DEPARTAMENTO DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

<http://www.doc.gov>

La página principal del Departamento de Comercio de los Estados Unidos. Contiene todo tipo de información relacionada con el comercio: bases de datos, estadísticas, estudios de mercado, contactos, publicaciones, etc.

DEPARTAMENTO DE ESTADO DE LOS ESTADOS UNIDOS

<http://www.state.gov>

La página principal del Departamento de Estado de los Estados Unidos. Contiene información consular para ciudadanos estadounidenses sobre los requisitos para Visas y condiciones locales en destinos extranjeros. Ofrece detalles sobre la política exterior de EE.UU. A los empresarios estadounidenses, brinda notas informativas y guías comerciales sobre los diferentes países.

CAMARA DE COMERCIO DE LOS ESTADOS UNIDOS

<http://www.uschamber.org>

Desde 1912 ha sido la voz de los negocios en la ciudad de Washington, DC. La Cámara de Comercio es la federación de negocios sin fines de lucro más grande del mundo. Está integrada por empresas que cubren los sectores más variados de la industria de los Estados Unidos y el 96% de sus miembros son pequeñas empresas de hasta 100 empleados.

EXPORT-IMPORT BANK

<http://www.exim.gov>

El Banco de Exportación e Importación de los Estados Unidos (Ex-Im Bank) es la entidad pública encargada de brindar asistencia para el financiamiento de exportaciones de bienes y servicios de los EE. UU. a través de diversos programas de préstamos, garantías y seguros.

GREATER MIAMI CHAMBER OF COMMERCE

<http://www.efloridabusiness.com>

El primer sitio oficial de negocios online dedicado exclusivamente a las industrias de servicios de Florida. Creada para facilitar el comercio entre las firmas de servicios de Florida y las firmas en el resto del mundo. Contiene, entre otros, bases de datos de firmas de servicios categorizados en miles de especialidades, ferias y eventos.

Sitios de Interés General

A continuación les ofrecemos sugerencias en temas varios: negocios, economía, salud, búsquedas en Internet y turismo. La Embajada no se responsabiliza de su contenido.

CEOEXPRESS: SITIO DE NEGOCIOS PARA EJECUTIVOS

<http://www.ceoexpress.com/default.asp>

Una excelente fuente para encontrar links a sitios de negocios. Acceso gratis a noticias, mercados financieros, búsqueda de compañías, publicaciones y medios de comunicación entre muchas otras opciones. Se ofrece también la posibilidad de suscribirse en caso de querer un servicio de investigación en línea.

ARGMAX: NOTICIAS, DATOS Y ANALISIS ECONOMICOS

<http://www.argmax.com/>

<http://www.argmax.com/about.php>

Recomendado para economistas pero también para personas interesadas en la economía. Se encuentra noticias actuales, datos y análisis económicos. El sitio presenta un glosario e interesantes links económicos.

SALUD – INFORMACION MEDICA

<http://www.nlm.nih.gov/medlineplus/evaluatinghealthinformation.html>

Muchas veces se necesita buscar información sobre medicamentos, tratamientos, centros de salud en los EE.UU. y no se sabe por donde empezar. Este sitio ayuda a encontrar y evaluar información médica en Internet.

VIAJANDO A LOS EE.UU. POR NEGOCIOS O TURISMO

<http://www.tourstates.com>

Si desea conocer información turística de los estados o territorios de los EE.UU. esta página le presenta el mapa del país donde Ud. podrá ingresar al sitio oficial de turismo de cada uno de los estados o territorios.





CONTACTOS EN LA SECCION COMERCIAL



**Embajada de los EE.UU.
Sección Economica/Comercial
Tel: 418 - 7777 (Central)
Fax: 418 - 8581**

Correo Electrónico: montevideo.office.box@mail.doc.gov

Oliver Griffith

Consejero para Asuntos Políticos Económicos y Comerciales (int. 2321)

Correo electrónico: griffithow@state.gov

Lilian Amy

Especialista Comercial (Tel. directo 1770-2323)

Correo electrónico: lilian.amy@mail.doc.gov

Salud, Energía, Tecnología de la Información, Comercio Electrónico, Software y Hardware,
Finanzas/Seguros, Equipos Científicos y de Laboratorio, Turismo, Juegos y Juguetes,
Servicios de Gestión de Empresas.

Jorge Balparda

Asistente Comercial (Tel. directo 1770-2322)

Correo Electrónico: balpardajj@state.gov o jorge.balparda@mail.doc.gov

Equipos Industriales/Metalúrgica, Construcción, Servicios Arquitectónicos, Químicos, Minería,
Seguridad, Procesamiento y Embalaje de Comida, Comidas Procesadas, Productos
Marinos, Aire Acondicionado y Refrigeración, Productos y Componentes Electrónicos,
Equipos de Testeo.

Robert Gorter

Especialista Comercial (Tel. directo 1770-2366)

Correo Electrónico: gorterrh@state.gov o robert.gorter@mail.doc.gov

Telecomunicaciones, Forestación, Tecnología para el Medio Ambiente, Equipos para el Control
de Polución, Aviación, Industria Automotriz, Puertos y Buques, Maquinaria Agrícola,
Ciencia y Tecnología, Equipos Audiovisuales.

Maria Pacheco

Asistente Comercial (Tel. directo 1770-2325)

Correo Electrónico: maria.pacheco@mail.doc.gov

Vestimenta, Calzados, Textiles, Alimentos y Suministros para Mascotas, Productos Veterinarios,
Industria Papelera, Maquinaria de Imprenta, Artículos de Jardinería, Equipamiento para Hoteles y
Restaurantes, Maquinaria y Productos para Empaque y Embalaje, Cosméticos y Artículos de Tocador,
Joyería, Regalos, Servicios Educativos, Libros y Periódicos, Artículos para el Hogar, Franquicias,
Equipos de Recreación, Artículos Deportivos.